

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

108<sup>e</sup> année

N° 17/82 19 août 1982

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 92.—  
Un an, étranger Fr. 98.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

## Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72



Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 30-31/82

Passive Sonnenenergie-nutzung: Ein Beitrag zur Berechnung der Wärme-einsparung. Von Charles Filleux und Thomas V. Kurer, Zürich  
IEA-Forschungsprogramm: Rationelle Energieverwendung in Gebäuden und Siedlungen. Erste Resultate vom « Messgebäude La Chaux-mière » der ETH Lausanne. Von Pascal Favre und Christian Trachsels, Lausanne

637

641

## Numéro 32/82

Berechnung und Bemessung von vorgespannten Flachdecken mit Hilfe eines Tischcomputers. Von Ramasubba Narayanan und Jörg Schneider, Zürich  
Jutegewebe zum Schutz von frisch humusierten Böschungen im Wasserbau. Von Christoph Göldi und Franz Bieler, Zürich

651

658

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Sommaire

Tableau des concours B 93

Carnet des concours B 94

Industrie et technique B 94, 239

Bibliographie B 94, 232, 242, B 96

### Gestion industrielle

Le transfert de technologie, par Othmar Schmidt 225

### AIE

Utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments et les groupes locatifs, par Peter Hartmann 228

Actualité 230, B 95

### Vie de la SIA

Assemblée des délégués de la SIA

Assemblée GSG et journée d'information

Marche des affaires dans les bureaux d'étude

Calendrier des manifestations

Eléments pour une refonte des concours (I), par le Groupe des architectes de la section genevoise de la SIA 237

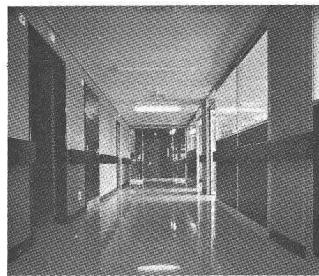
### Nécrologie

Congrès B 95

Produits nouveaux B 96

Documentation générale B 96

## Couverture



### FAMAFLOR

Sol plastique coulé sans joint à base de résine époxyde.

Revêtement à haute résistance à l'abrasion et aux chocs; antidérapant, antipoussière, hygiénique, étanche à l'eau, aux huiles, hydrocarbures, résistant aux acides.

— Grande variété de coloris pour chaque qualité.

— Famaflor adhère à la plupart des supports ( dalle, chape, sol suédois, carrelage, plancher, etc.).

— Le domaine d'application du Famaflor est varié, tel que: Revêtement pour industrie à gros roulage, entrepôts, garages, etc.

Revêtement pour bureaux, locaux de fabrication, etc.

Revêtement pour écoles, laboratoires et hôpitaux.

Revêtement antistatique pour salles d'opération, laboratoires spéciaux, locaux ou dépôts de solvants ou matières explosives.

— Remise à neuf d'anciens fonds présentant une dégradation avancée au moyen de masses Famaflor.

Tous renseignements peuvent être obtenus:

Famaflor S.A.,  
Lausanne,  
chemin de Meillerie 6,  
tél. (021) 22 98 32

Famaflor Sols sans joints S.A.,  
Genève  
chemin François-Lehmann 19  
1218 Grand-Saconnex  
tél. (022) 98 22 55

A l'étranger:  
France  
Société STAK  
avenue du Dr Roux 90  
F-91390 Morsang-sur-Orge  
tél. (6) 904 19 30

Allemagne  
Resisol GmbH & Co. KG  
Jahnstrasse 3-5  
D-5650 Solingen 1  
tél. (02122) 5 84 11

## Dans le prochain numéro:

Logement pour le tiers monde

# **THERMOLUX**

## **La vanne thermostatique avec les avantages déterminants...**

- élément sensible à liquide
- grande précision de réglage
- hystérésis minimale
- indégradable



Faites un essai avec  
la vanne thermostatique THERMOLUX  
approuvée depuis des années

Demandez notre documentation

**OEDERLIN**

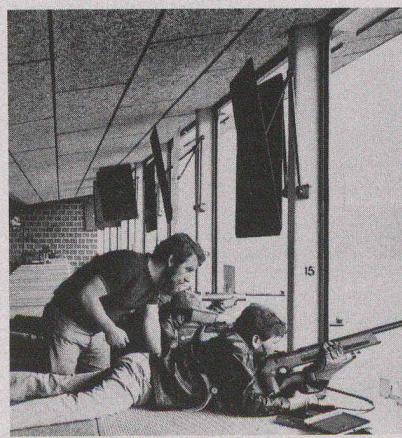
Oederlin SA  
Robinetterie  
CH-5401 Baden  
Téléphone 056 82 01 01

- protection antigel incorporée ajustée à moins de 6 °C
- dispositif inviolable de limitation ou de blocage de la température
- longue durée de vie, pas d'entretien
- 3 ans de garantie
- grand assortiment pour anciennes et nouvelles constructions
- vannes avec et sans prérglage
- vannes avec pertes de charge très faibles (par ex. pour chaf-fages thermosiphon)
- vannes à trois voies pour pres-sion différentielle constante (évite les problèmes de bruit)
- vannes axiales lidéales pour parois chauffantes à petite largeur

**Hoval** Distributeur: Hoval Herzog SA  
Av. J.-J. Mercier 2  
CH-1003 Lausanne  
Téléphone 021 20 40 51

B958

## Absorption acoustique



Stand de tir, Möhlin



pour  
combattre  
le bruit

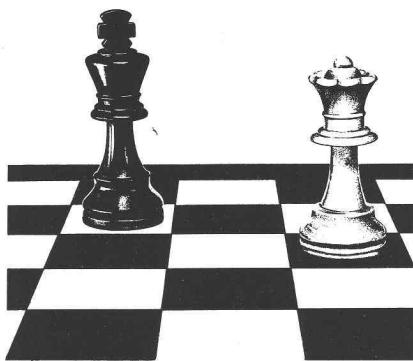
Le bruit est nuisible et fait diminuer le rendement. Qu'il s'agisse d'un stand de tir ou d'un atelier de fabrication, le résultat est identique. Il convient donc d'accorder la priorité absolue à la meilleure isolation acoustique possible. Selon la structure de leur surface et le type de montage, les panneaux HERAKUSTIK absorbent plus de 80% du bruit, et cela aussi bien pour les graves que les aiguës. Si vous désirez de plus, pour les revêtements des parois et des plafonds, un matériau incombustible utilisable à l'intérieur et à l'extérieur optez pour des panneaux HERAKUSTIK.

# **Herakustik**

Le panneau d'isolation acoustique de la naturel

w|a|n|c|o|r

Wancor SA  
8105 Regensdorf, Tél. 01 / 840 51 71  
3006 Berne, Tél. 031 / 41 47 41  
4132 Muttenz, Tél. 061 / 61 23 00



Dans ce jeu de rois, la victoire  
est à celui qui place bien ses pièces.  
Blanches ou noires.

Verbia joue et gagne, en matière  
de construction, avec les deux  
couleurs: Noir: ses lés d'étanchéité  
bitumineux. Blanc: ses lés d'étan-  
chéité à base synthétique.  
Conseils techniques et pratiques  
les accompagnent.

# WALO VOIES FERREES

Walo Bertschinger SA



B943

Construction de routes  
Génie civil  
Voies ferrées  
Sols industriels  
Sols sportifs

1010 Lausanne  
route de Berne 99  
Tél. 021 / 32 97 41

1700 Fribourg  
boulevard des Pélalles 12  
Tél. 037 / 22 95 05

2006 Neuchâtel  
chemin des Trois-Portes 25a  
Tél. 038 / 24 27 62

1950 Sion  
avenue de la Gare 41  
Tél. 027 / 22 30 33

**Werner Maag AG, Zeltweg 44**



8032 Zurich, Tél. 01 / 251 7580 / 81  
Télex 58675

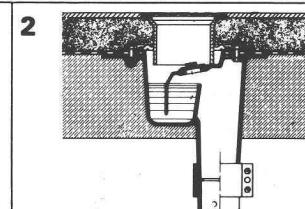
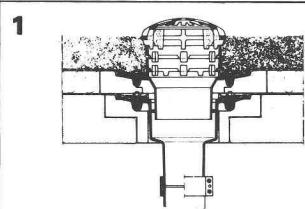
## WM — La technique d'évacuation des eaux usées

### 1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, **PASSAVANT**

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé VSA.

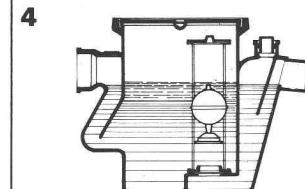
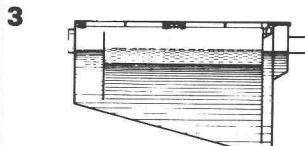
### 2. Grille de sol **PASSAVANT**

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni.



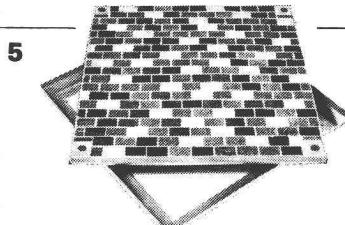
### 3. Séparateur à graisse **PASSAVANT**

approuvé VSA. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Également livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.



### 4. Séparateur à huile et à essence **PASSAVANT**

Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé VSA. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.



### 5. Recouvrement en ALUMINIUM et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ

pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Également livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN - 400 KN.

Adresse:

IAS 60

## Journée d'étude SIA/VAW/ASPEE

Vendredi, 22 octobre 1982, 09.15 heures

Institut agricole cantonal de Grangeneuve  
Posieux près Fribourg

# Ouvrages spéciaux de canalisation

## Buts de la journée d'étude

La norme SIA 190 constitue la base du calcul et de l'exécution d'ouvrages de canalisation. L'évacuation correcte des eaux usées ne sera assurée que si les ouvrages spéciaux tels que regards de jonction et de dérivation, déversoirs d'orage et chambre dissipatrice d'énergie, etc., sont bien conçus. Les lacunes constatées à l'usage montrent que, dans ce domaine, les connaissances acquises ne sont pas toujours bien diffusées.

La journée d'étude s'adresse en conséquence aux collaborateurs des bureaux d'études, ainsi qu'aux employés des services publics chargés d'approuver les projets et d'accorder les autorisations, afin de porter à leur connaissance les bases essentielles et indispensables pour reconnaître les problèmes et proposer des solutions adéquates.

Une vue générale des résultats obtenus au cours de recherches particulières effectuées dans le domaine de l'assainissement permettra de clore cette journée.

Le succès rencontré par la journée d'étude du 11 mars 1982 à Zurich a conduit les organisateurs à la répéter le 30 septembre 1982 à Zurich également, et à proposer de tenir en français à Fribourg une journée traitant du même sujet.

## Programme

09.15 Ouverture	C. von der Weid
Spectacle audiovisuel « Le pays de Fribourg »	
<b>Introduction</b>	C. von der Weid
<b>Hydraulique des embranchements</b>	Prof. J. Bruschin
<b>Déversoirs d'orage et ouvrages de décharge</b>	Prof. A. Ribi
12.30 Déjeuner	
14.00 <b>Puits de chute, puits de chute à vortex, canalisations à forte pente</b>	Dr F. Raemy
<b>Mise en œuvre et entretien</b>	U. Schäfer
<b>Derniers développements</b>	Prof. D. Vischer
Synthèse	C. von der Weid
17.30 Fin de la journée	
Discussion après chaque conférence	
Responsable de la journée:	C. von der Weid

Affranchir  
de Fr. —40  
S. v. p.

**Sia**

Société suisse des  
ingénieurs et des architectes  
Case postale

**8039 Zurich**

## Conférenciers

J. Bruschin	Ing. civil, professeur, laboratoire d'hydraulique, EPF, Lausanne
F. Raemy	D <sup>r</sup> , ing. civil, laboratoires de recherches hydrauliques, hydrologiques et glaciologiques, EPF, Zurich
A. Ribi	Ing. hydraulicien, professeur, bureau d'études et d'essais hydrauliques, Fribourg
U. Schäfer	Ing. civil SIA, bureau d'ingénieur Gnehm et Schäfer SA, directeur du projet Pro Rheno SA, Bâle
D. Vischer	D <sup>r</sup> , ing. civil SIA, professeur de construction hydraulique, EPF, Zurich
C. von der Weid	Ing. civil SIA, bureau d'ingénieur, président de l'ASPEE, Fribourg

## Organisation

### Date

Vendredi, 22 octobre 1982, 09.15-17.30 h.

### Lieu

Institut agricole cantonal de Grangeneuve, 1725 Posieux (près Fribourg), grand auditoire 103, 1<sup>er</sup> étage.



## Carte d'inscription

(Prière de remplir en caractères d'imprimerie et de marquer d'une croix ce qui convient)

Journée d'étude SIA/VAW/ASPEE

### Ouvrages spéciaux de canalisation

22. 10. 1982

Membres SIA

115.—

Membres ASPEE

115.—

Non-membres

155.—

Documentation SIA 40

25.—

Transport en autobus

Le montant de Fr. \_\_\_\_\_ sera versé au CCP 80-5594 dès réception de la carte de participant.

### Transport

Le transport en autobus de la gare de Fribourg à Grangeneuve et retour est assuré.

### Inscription

Au moyen de la carte annexée, jusqu'au 12 octobre 1982 au plus tard.

### Finance de participation

Membres SIA Fr. 115.—

Membres ASPEE Fr. 115.—

Non-membres Fr. 155.—

Sont inclus: le déjeuner, les cafés et la documentation SIA 54.

En cas d'annulation d'inscription après le 19 octobre, une participation aux frais de Fr. 50.— sera retenue. En cas d'absence non motivée, le montant total sera facturé.

La finance d'inscription devra être versée au compte de chèques postaux 80-5594 à réception de la confirmation de l'inscription.

### Documents

La publication SIA n° 40 « Sonderbauwerke der Kanalisationstechnik I » (en allemand avec liste des définitions en français) sert de base pour les conférences. Elle peut être commandée, au moment de l'inscription, au prix spécial de Fr. 25.— pour les participants à la journée.

Par ailleurs, les conférences elles-mêmes feront l'objet de la documentation SIA 54 « Ouvrages spéciaux pour les canalisations II ». Ce volume, inclus dans la finance d'inscription, pourra être retiré au début de la journée.

### Carte de participant

Cette carte sera adressée aux participants avec la confirmation de l'inscription, le bon pour le déjeuner et le bon pour la documentation.

### Renseignements et inscription

SIA — Secrétariat général, case postale, 8039 Zurich

Tél. (01) 201 15 70

Nom/Prénom

Firme

Adresse professionnelle exacte

Téléphone

Date

Signature

Lignes d'une séduisante netteté, d'une régularité constante, de toute évidence tracées à l'encre de Chine avec le nouveau «Prontograph®» de Kern de fabrication Suisse. Instrument de précision d'une fiabilité surprenante, d'un maniement étonnamment aisés. Le desséchement d'encre, les écoulements intempestifs et les

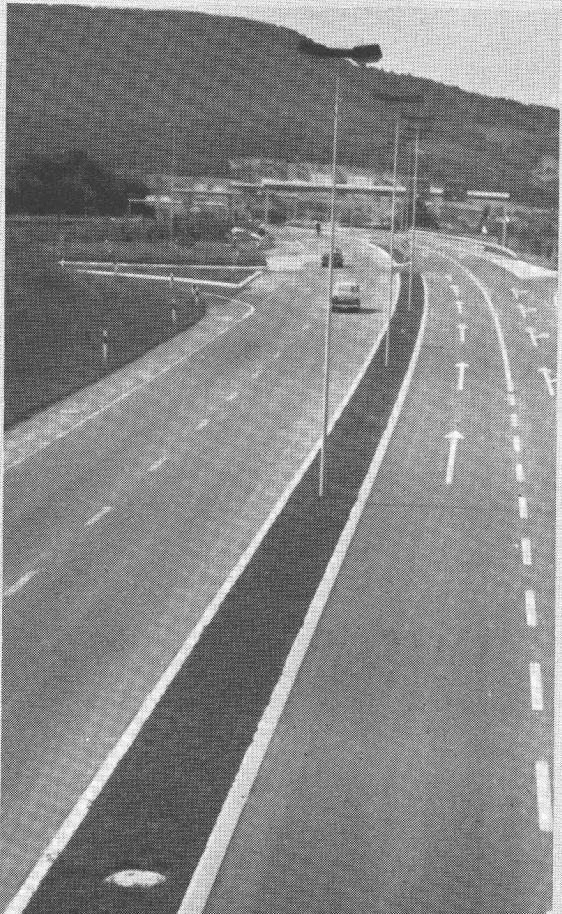
problèmes compliqués d'entretien sont définitivement révolus. Voilà pourquoi les professionnels qui utilisent maintenant ce nouveau stylo perfectionné à pointe tubulaire reconnaissent le savoir-faire traditionnel de Kern-Suisse. Le Pronto-graph® de Kern est en vente dans les commerces spécialisés. Représentation générale pour la Suisse: PAPYRIA-RUWISA SA, 5200 Brugg.



*Kern Prontograph®m-ISO*

**The Line-Machine** 

C'est le ton qui  
fait la musique –  
c'est la bordure  
qui fait la route!



B323

Bordures  
pour routes  
et îlots,  
en béton dur



CIMSA-SILIDUR SA

1604 PUIDOUX TÉL. VENTE: 021/83 32 14  
FABRIQUE: 021/56 19 33

Un nom devenu synonyme d'une gamme étendue de tireuses héliographiques répondant à toutes les exigences, adaptées à toutes les dimensions d'entreprise, sans parler des appareils auxiliaires et de service d'entretien. Le tout à des prix qui, même à y regarder de près, restent très intéressants.

**Helistar 2**  
spécialement conçu  
pour petites sociétés

**Regma A 130**  
l'appareil héliographique  
qui s'adresse aux grandes  
entreprises

**Regma A 150, A 170**  
des installations héliographiques  
à haute performance

**Machines à  
héliographier Bodan**  
pour moyennes et grandes  
entreprises

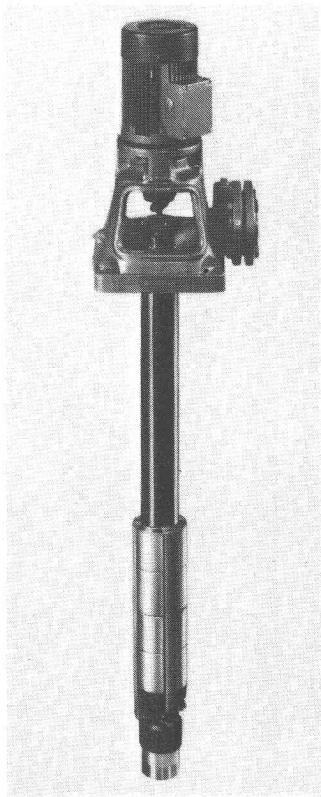
**Massicots Bodan**  
différentes exécutions,  
diverses longueurs de coupe

**OZALID**  
Parce que toute lumière a sa source

OZALID AG  
Hérostrasse 7  
8048 Zürich  
Téléphone 01/627171

**La pompe en acier inoxydable  
pour l'alimentation en eau...  
... un produit de qualité**

**GRUNDFOS®**



**Sécurité d'exploitation maximale**

Même dans des conditions très sévères, cette pompe fonctionne irréprochablement, car tous ses éléments intérieurs sont en acier au chrome-nickel. L'expérience accumulée avec plus de 2,5 millions de pompes fabriquées chaque année se manifeste aussi pleinement avec ces modèles.

**Domaine d'application**

Alimentation en eau, abaissement de la nappe phréatique, fontaines jaillissantes, installations de surpression, engineering, installations de climatisation, horticulture.

**Liquide transporté**

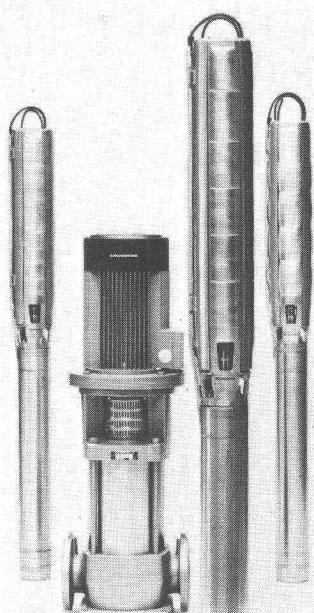
Eau sans particules solides.

**Service GRUNDFOS**

Avec son équipement moderne, le service après-vente GRUNDFOS est en mesure de garantir des prestations promptes et fiables en Suisse ainsi que dans plus de 80 pays.

**Une qualité qui donne le ton à un prix avantageux**

Pompes en acier inoxydable GRUNDFOS — une technique résolument tournée vers l'avenir pour un prix qui ne vous permet même pas d'acquérir une pompe traditionnelle de puissance comparable.



**Pompes GRUNDFOS S.A.  
Industriestrasse 31  
CH-8305 Dietlikon ZH  
Téléphone 01/833 33 77  
Telex 59 928**

Succursales à Berne et à Lausanne. Points de vente avec service après-vente partout en Suisse. Maisons affiliées au Danemark, en Allemagne, en Angleterre, en France, en Hollande, en Autriche, en Belgique, au Luxembourg, en Suède, en Australie et aux Etats-Unis.

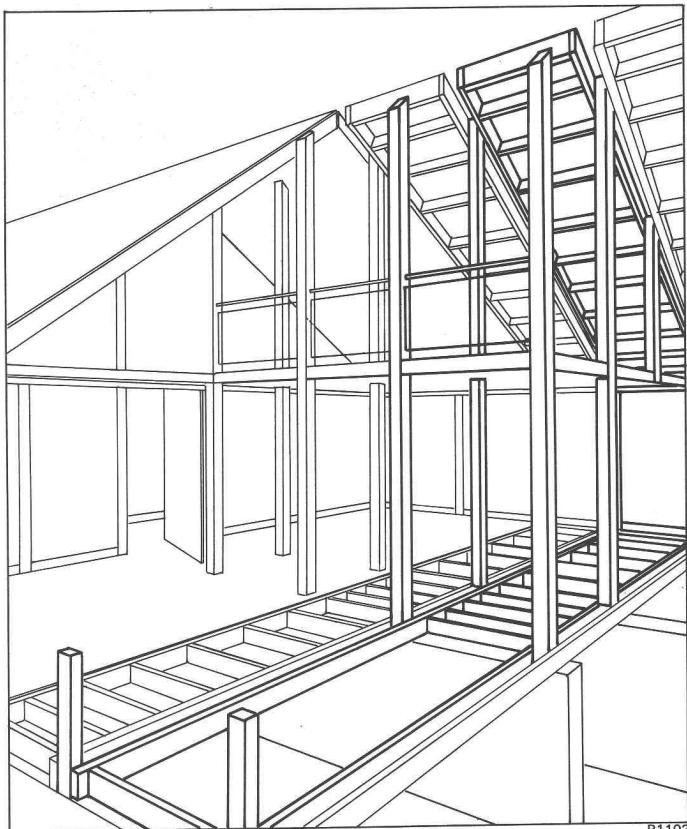
**GRUNDFOS®**  
*...la pompe parfaite*



B874

nouveau  
en Suisse

# **maisons patze à ossature de bois:**



B1103

**une nouvelle manière  
de construire  
pour  
une autre manière  
de vivre**

Ossature modulaire en bois permettant une grande liberté dans l'organisation des formes et des volumes. Le bois peut particulièrement être mis en valeur (structure apparente, etc.). Temps de réalisation très court, d'où économies importantes. Aménagement, revêtements et finitions selon les désirs du client. Documentation sur demande.

**maisons patze  
une idée différente de l'habitation**

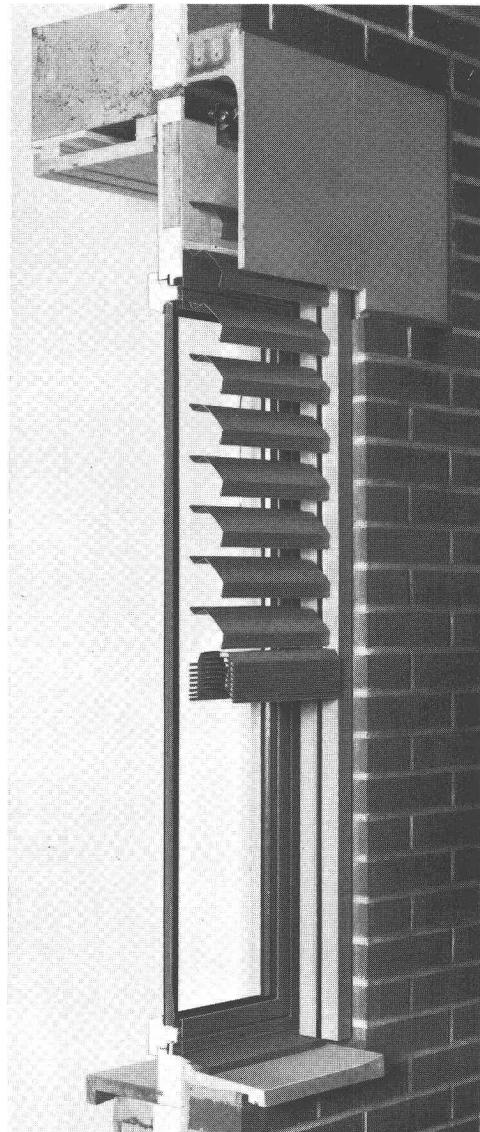
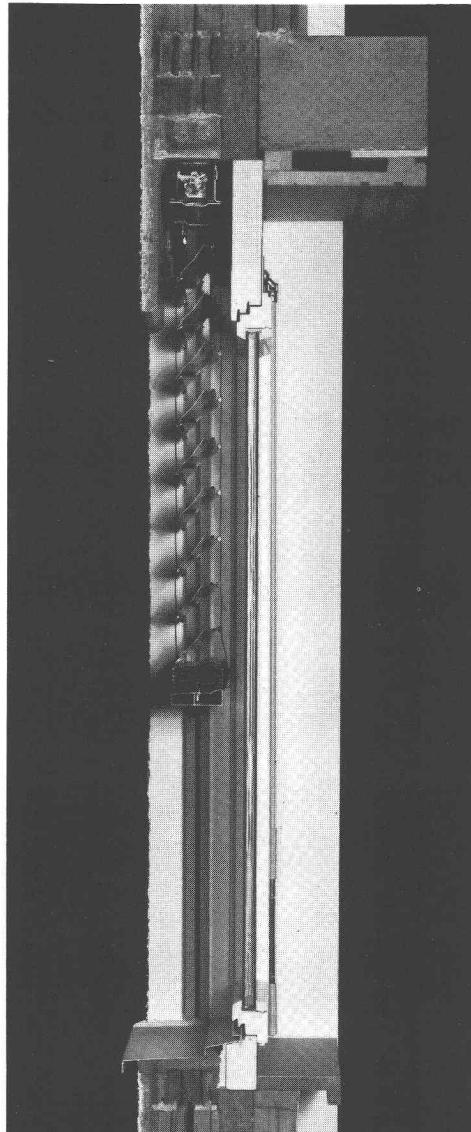
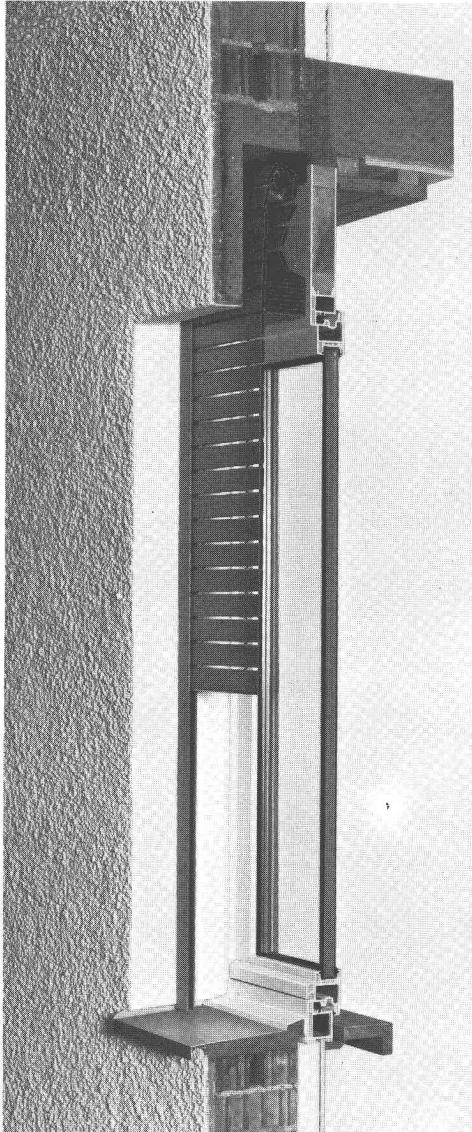
2001 Neuchâtel, 14, rue du Bassin tél. 038 / 24 30 37

# STORES GRIESSER la solution de vos problèmes!



Griesser connaît les désirs des architectes, promoteurs et usagers. Ces dernières années, Griesser a mis au point et sorti des produits

- permettant une excellente isolation et faciles à poser, car ils se montent tout simplement devant la fenêtre.
- peu exigeants en entretien, de longue durée et donc économiques.
- automatiquement verrouillés en position basse, et répondant donc aux besoins croissants de sécurité personnelle.



## Volet roulant empilable ROLPAC®

Le volet roulant qui supprime les problèmes d'isolation en même temps que le point faible formé par le caisson. La solution la plus économique pour les maisons d'habitation. La nouveauté la plus réussie dans ce secteur depuis 25 ans!

## Principaux domaines d'utilisation

	ROLPAC®	GRI-NO-TEX®	METALUNIC®
Maisons d'habitation	●	●	●
Ecoles		●	●
Hôpitaux		●	●
Foyers et cliniques	●	●	●
Bâtiments commerciaux		●	●
Bâtiments administratifs		●	●
Bâtiments industriels	●	●	●

## Succursales et représentations:

BÂLE 061/73 70 00 ● BERNE 031/25 28 55 ● CADENAZZO 029/62 23 38 ● COIRE 081/24 10 68 ● GENÈVE 022/82 77 66 ● KREUZLINGEN 072/72 50 56 ● LAUSANNE 021/26 18 40 ● LUCERNE 041/22 72 42 ● NEUCHÂTEL 038/25 96 12 ● NIEDERLENZ 064/51 51 71 ● ST-GALL 071/25 66 65 ● THOUNE 033/36 36 44 ● VENTHÔNE (SIERRE) 027/55 07 54 ● WINTERTHOUR 052/25 60 21 ● ZURICH 01/241 73 33

**GRIESSER**

GRIESSER SA 8355 AADORF  
052 / 47 05 21



# Aménagements extérieurs

Nous vous proposons des articles durables tels que

- pierre naturelle
- produits en béton

dalles à plan naturel, passe-pieds, encadrements, marches, couvercles, bordurettes, piliers de pergolas, tables, bancs naturel ou lavé, divers coloris : dalles – pavés – grilles talus et parkings – éléments pour murs, bordurettes, planches, clôtures.

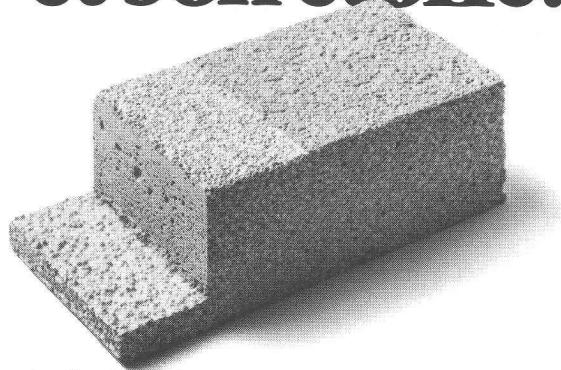
Visitez nos expositions de produits pour aménagements extérieurs.



Genève – Bussigny – Yverdon – Vevey – Châtel-St-Denis – Montreux –  
Château-d'Oex – Aigle – Sion – Viège – La Souste – Payerne (J. Rapin SA)

# Le nouveau manteau et son étoffe.

© PETER GÜGEN BERN



Il vous semblera naturel et normal qu'il ne se forme pas d'eau de condensation avec le système calorifuge **rhodipor** à base minérale, dont le pouvoir de respiration est semblable aux briques de terre cuite ( $\mu 6,8$ ) et dont le lambda de calcul est de 0,056 W/mK. (Valeur de calcul selon Norm

SIA 279). Pourtant un point important doit aussi être mentionné et contribue au succès, que le système calorifuge **rhodipor** rencontre depuis des années: l'activité capillaire peut produire tout son effet jusqu'à la surface superficielle de l'enduit de finition. Cette activité capillaire permet ainsi aux murs de sécher complètement depuis l'intérieur vers l'extérieur. C'est un facteur très important qui vient s'ajouter à la rentabilité du système calorifuge **rhodipor**, que les murs soient anciens ou neufs. Une documentation détaillée est à votre disposition.



IA

Veuillez envoyer  
 un prospectus     un échantillon  
Nom et adresse: \_\_\_\_\_

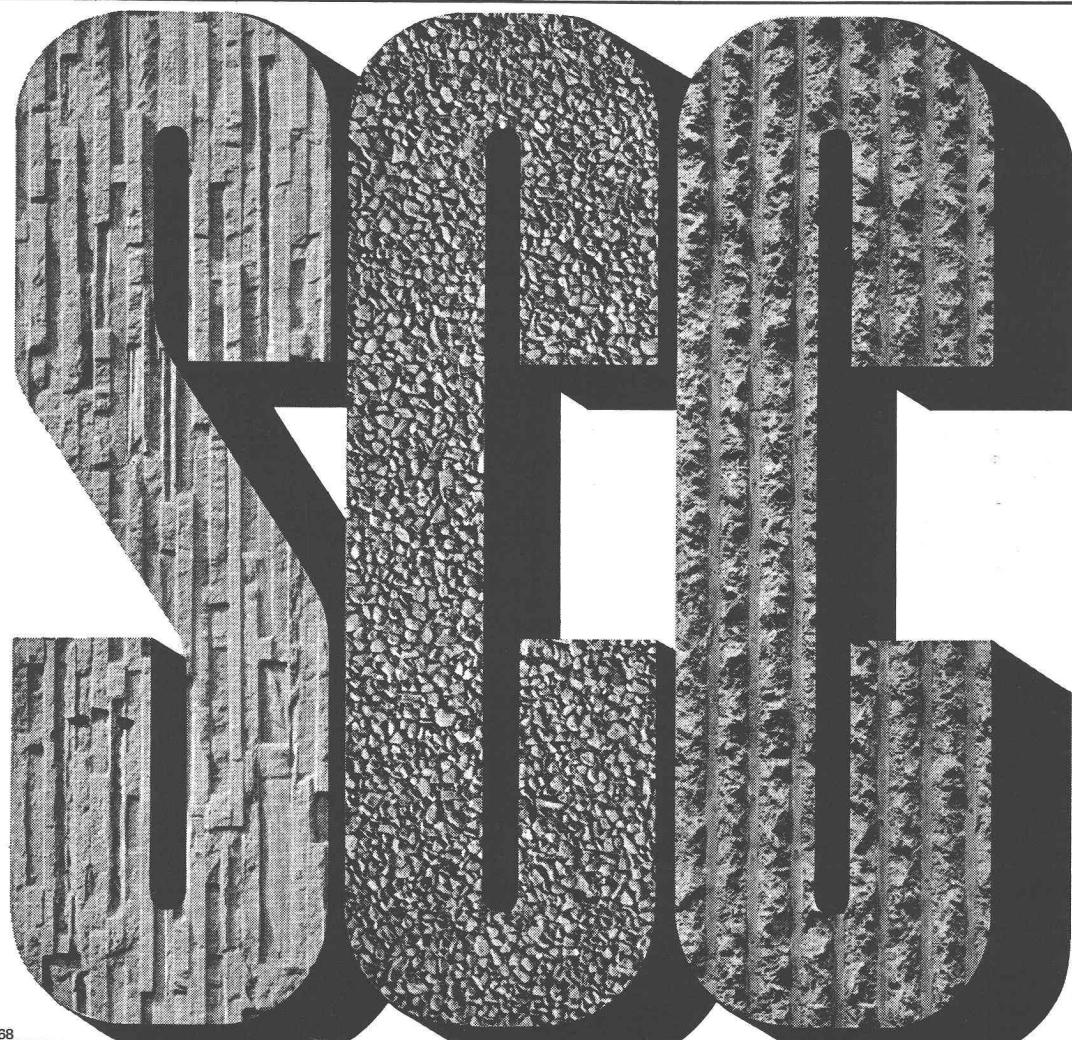
**rhodipor®**

Le nouveau manteau  
de vos murs

Rhodipor SA  
18, chemin Auguste-Vilbert  
1218 Genève-Le Grand Saconnex  
022/98 73 47

**carlo maxit**

B1100



ÉCLÉPENS-ROCHE